

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXII

BUENOS AIRES, MAYO 30 DE 1915

Nº 780



EL ILUSTRE ALMIRANTE JAUREGUIBERRY.

NACIÓ EN BAYONA EL AÑO 1815 Y FALLECIÓ EN PARÍS EN 1887



Opiniones de un inglés

EN LOS PIRINEOS

SON los Pirineos una cadena de montañas que sirven actualmente de muro divisorio entre España y Francia; son, por tanto, una magnífica frontera natural.

En el curso de estas montañas hay enclavados distintos pueblos dignos de estudio y que hablan distintos idiomas. Sobre el río Jura domina completamente el francés; en el Rosellón la única lengua que se conoce es el catalán, y el basko es el que se habla á orillas del Bidasoa en ambas vertientes del Pirineo. Las montañas enclavadas en tierra baska son verdaderamente ideales; en ellas crecen los árboles y la hierba con matices que dan un tono hermosísimo á sus altas cumbres. Estas se distinguen notablemente de las montañas que dan al Mediterráneo.

En estas mismas cumbres ha establecido su patriarcal residencia el basko, pueblo grande por su historia y amante de su reducido territorio, á donde fueron lanzados por los godos y de donde ningún país por fuerte que haya sido ha podido alejarlos, porque los baskos han sabido defender con las armas en la mano las tumbas de sus padres en las que más tarde serán ellos enterrados.

Es además el basko un pueblo muy interesante para los antropólogos, pues se cree que viene de los iberos que ocuparon gran parte de Europa y que más tarde fueron lanzados á las montañas en que moran actualmente.

Tiene el basko un privilegiado entendimiento y una facilidad grandísima para aprender la lengua de otros países; así vemos hoy que los jóvenes baskos tienen que servir en filas y aprenden muy pronto el idioma que les ha impuesto el conquistador. Ese pueblo ha producido grandes literatos en la lengua castellana y en la francesa.

Los pueblecitos que encontramos entre estas grandiosas montañas forman á manera de pequeños oasis en el desierto; sus casas agrupadas y bien limpias demuestran el bienestar de sus habitantes; son construídas por pueblo que ama hasta el extremo su independencia, y que ha colocado las iglesias en medio del grupo de edificios que forman el lugar y rodeándola de árboles para que bajo sus sombras se puedan cobijar los días de sol ardiente los legisladores de este solar, que aunque pequeño en territorio es grande por sus obras.

Es un pueblo limpio de cuerpo y alma, religioso y honrado; es el pueblo más bello, más santo, más atento, más alegre que se puede encontrar en tierra de Europa.

S. Baring Gould (1)

Traducido para "Enskalerriaren alde"

1) Del libro *A book of The Pyrenees*

HISTORIA DE NABARRA

Cultura baska.—Monumentos romanos.—¿Cómo debió ser la cultura baska?—Restos de monumentos romanos en Nabarra.

El señor José Zalba, ha dado en el Centro Basko de Pamplona, una conferencia muy interesante, cuya parte principal la transcribimos á continuación, cumpliendo la promesa que hicieramos últimamente:

El pueblo basko que como habéis visto en las anteriores lecciones nos sale al paso en todas las páginas de la Historia ávido siempre de mantener su independencia haciendo frente á las incursiones y ataques de los pueblos más poderosos, que se hubieran glorificado de uncir á su vencedor carro á una raza ocupadora de un relativamente pequeño territorio pero poseída de un gran sentido de independencia y de libertad, no nos ha dejado en la época que hemos historiado recuerdo alguno de su civilización y de su cultura.

Que las debió tener en muy alto grado es indudable; más también es indudable que ello fué en épocas de esa característica que tanto le ha perjudicado. la de unirse á otros pueblos siempre que no le tocaran en lo que él más apreciara, su independencia, se ha sumado á las manifestaciones culturales de otras gentes por ser demasiado crédulo ó por desconocer que no sólo se pierde la independencia cuando ésta es arrebatada por las armas, sino que es mucho más sensible y de consecuencias más funestas la pérdida que se lleva á cabo ingiriendo un alma extraña.

Hace veinte siglos nuestra raza estaba ya en el período de decadencia, por tanto la civilización que alcanzó se remonta mucho más atrás.

Estrabón y otros geógrafos antiguos nos hablan de la cultura de los turdetanos y de otros pueblos de la península á los que atribuyen sabias leyes y hermosos poemas; Menéndez Pelayo nos dice que en la parte Nordeste había llegado también á un alto grado.

¿Hemos de suponer excluída de ella á nuestra raza? De ningún modo. Cierto es que no se conocen obras escritas en euzkera anteriores al siglo XV, lo cual no quiere decir que no pudo haber antes una literatura rica y variada.

Existe un dato que nos permite asegurar que la hubo, y es la complejidad de relaciones sociales que expresa la conjugación euzkérica, y la perfección de la lengua.

"El progreso de un lenguaje—dice Campión—está íntima y esencialmente ligado al desarrollo intelectual del pueblo que la habla.

Cuando un pueblo en el orden científico y literario llega á las más altas cimas, es cuando el lenguaje llega también á su más alto grado de perfección.

Moisés con sus cantos, David con sus salmos y Salomón con su Cantar de los Cantares entre los hebreos, el Mahabaratha y el Ramayana entre Indios, el Avesta entre los Persas, la Hiliada y la Odisea entre los Griegos, la Eneida entre las latinos y los Niebelungen entre los Germanos, marcan así como Dante en Italia, Cervantes en España, Shakespeare en Inglaterra y Goethe en Alemania, el punto culminante del respectivo desarrollo intelectual. Con ellos y en sus épocas reviste la lengua el rico carácter de que después de hacer gala."

La lengua baska hace muchos siglos ascendió á la perfección maravillosa que los sabios admiran, y de la que ha descendido merced á múltiples causas.

¿Hemos de negar á esta lo que la razón, de acuerdo con la Historia concede á las demás?

Su especial estructura tan dada á la consonancia, como se ve en los actuales *versolaris*, da á entender que la costumbre de versificar se remonta á tiempos inmemorables, y la historia de todas las literaturas demuestra cómo todo pueblo por rudo é ignorante que sea tiene manifestaciones épicas primero y líricas después, hasta llegar á otras más complejas.

Yo bien se, y vosotros no lo desconocéis, que han corrido ciertos cantos baskos á los que se ha atribuído una antigüedad que no tienen por lo menos en la forma actual como claramente se ha probado; tales son los de Lelo, ó de los Cántabros y el de Alto-biskar.

Se refiere el primero á un jefe basko, que á la vuelta de una expedición guerrera, fué muerto por su mujer Tota, y un amigo de ésta, y al ser descubierto el crimen, la asamblea popular además de castigar á los culpables, dispuso que todos los cantares habían de empezar con una estrofa en recuerdo de Lelo, á Uchin, caudillo basko, en la guerra con Augusto que capituló con los romanos y se fué á fundar en Italia la ciudad de Urbino; el segundo á la célebre rota de Roncesvalles. (Aquí leyó ambos cantos).

Mucho se ha discutido acerca de la autenticidad de estos cantos; el primero fué descubierto por Juan Iñiguez de Ibarguen, escribano de Zornoza en el siglo XVII, que comisionado por Bizcaya reunió abundantes materiales para su historia, en el Archivo de Simancas en un deteriorado y antiguo pergamino que contenía diversas composiciones poéticas en euzkera que copió en cuanto pudo para su *Crónica*; el segun-

do según siente la crítica moderna fué escrito en Francés por Garay de Monglave hacia 1833, y traducido al euzkera por Luis Duhalde de Ezpeleta (Baja Nabarra), estudiante á la sazón en París, no faltando quien diga ser hallado en un manuscrito de un convento de Ondarrabia (Fuenterrabia) por La Tour d'Auvergne el día 5 de Agosto de 1794.

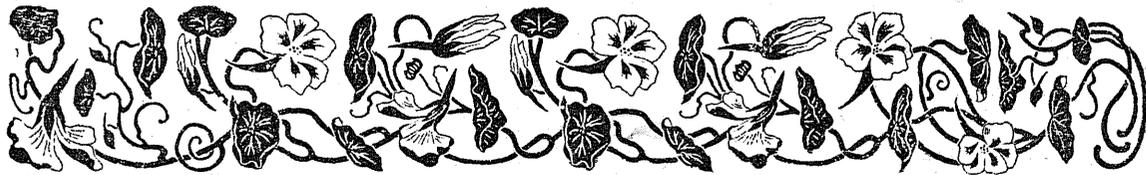
De la forma en que aparece no se puede deducir su mayor ó menor antigüedad; sin embargo, dada la sencillez de expresión, no será aventurado suponer que debió ser recogido en cuanto á la idea por lo menos, de boca del pueblo, el poeta por excelencia, y que después revistió ó bien la forma irregular en que lo conocemos, debida tal á las manos de los copistas ó bien la octosilaba, á la que fácilmente puede ser reducido.

La sobriedad, la rudeza que de él transpiran no pueden ser propias sino del pueblo, que debía cantarlo acompañándose de la música, pues en ambas vertientes del Pirineo se cantaban las trofas III y IV.

Nada he de decir de los dólmenes, puesto que al tratar de la prehistoria, hablé de ellos y porque son comunes á otras razas primitivas, si del bronce encontrado en Larumbe, calificado sin gran fundamento de Venus ibérica, ni de las armas de piedra halladas en diversos puntos.

El conferenciante disertó al final respecto de la influencia romana en Nabarra. Siendo este paso obligado para las Galias, presenta vías romanas que se dirigían al país vecino.

En éstas se han encontrado objetos de la civilización romana. No así en los demás puntos de Nabarra, lo que prueba la débil influencia romana en nuestra tierra.



ESCENAS EUZKARAS

El grabado reproduce uno de esos simpáticos cuadros familiares que son tan comunes en nuestro país.

Es una numerosa familia baska del Norte del Pirineo dedicada á la fabricación de alpargatas, sin máquinas ni complicaciones que exigen ahora las industrias modernas.

Ese hermoso grupo de trabajadores, ha resuelto el problema de la tranquilidad: les tienen sin cuidado las huelgas, los horarios y otras zarrandajas que han complicado la vida haciéndola imposible.

Ellos trabajan apaciblemente, coreando aires de la tierra en el dulce ambiente del hogar y con las entradas de su trabajo viven cómodamente.





Etimológicas

Doctor Baldomero Fernández Moreno.—Distinguido amigo: He notado tan rara perfección en la composición tipográfica de mi ¡Askatú! que apareció hace pocos días en "El Argentino" de esta ciudad, sin haber intervenido yo para nada en la corrección de pruebas (hay que comprender que el escrito era en baskuenze), que no trepido un momento en confiarle esto que dirigió á Vd. y que Vd. me aconsejó lo publicara.

Comprendo que es más propio para revistas ó periódicos dedicados á esta clase de trabajos; pero me place que primero aparezca aquí, que es donde se elaboró y por que aquí hay almas también que saben interpretar las cosas cuando no se sale de la lógica.

Va en la forma que escribí á Vd.

Ya una vez me atreví á decir en LA BASKONIA de Buenos Aires, que según por lo que yo había leído y visto en la obra de Estanislao de Velasco y en el Museo de La Plata, los instrumentos (hachas, cuchillos, puntas de lanza y de flechas de sílex) de la edad de piedra, los encontrados aquí en América y allí en las cavernas de las montañas del país basko, eran tan semejantes, que parecía que un mismo hombre ó pueblo los había trabajado y, ahora, no teniendo mayores cosas que hacer, me he entretenido en el siguiente trabajito etimológico, que Vd. joven intelectual, quizá le dé algún valor.

Me valgo para ello de la multimilenaria lengua de los baskos, de la mía, de los últimos iberos.

Le prometí que algo escrito le mandaría de "San Mariano"; qué otra cosa le puedo mandar? y como lo prometido es deuda y á mí me gusta pagarlas todas, es que lo primero que sale de esto haragana pluma es para Vd.

En cuanto al poema de marras, ese. lo concluiré allá... en la eternidad... después de dejado el vil ropage de que estamos cubiertos.

Ahí va lo pertinente, que le servirá de aperitivo para abordar á "La Raza roja" de Basaldúa que le prometí. Esta obra la tiene el señor secretario del Consejo Escolar á quién puede Vd. pedir en mi nombre.

Argitú (aclarar)

"Amerikako" errien, ibaien, mendien eta beste gauzen izenan gañian, "etimologista" askok esan dabe euren jakiña; baña, arek daki euskeras?

Uste dot jakinteko egia ez dala krusello argiagorik gure berbeta edo itz zar zarra baño.

Gogo andiak dira neureak, zegatik ni bere naiz jakinaia.

Dakit, jakintasanak gauz'asko du gordeta jakinaintzat, ará Hindu... Chinboratzo, Andes; Para, Uruguai, Parana, Amazona, Paraguai...

Ez dirá Euskeras izen garbiak Guan kuru, Guana, Guarani, Araukano, Ona...?

Esan igiri arte begiak!

Aclarar (argitú)

Del significado de los nombres de pueblos,

ríos, montañas y demás cosas de América, muchos etimologistas han dicho y dicen lo que creían ó creen saber; pero estos poseen el Euskera?

Creo que para esta clase de investigaciones no hay luz más clara que nuestro antiquísimo idioma.

Grandes son mis deseos, pues que yo también soy de los que quieren saber.

Vemos que los sabios tienen estudiado mucho y estudian para aclarar las cosas y, enseñar. Ved entre otras cosas averiguadas: Hindú... Chimborazo, Andes; Para, Uruguay, Paraná, Amazona, Paraguay.

Y, no son también nombres que tienen significado clarísimo en baskuenze, los siguientes?: Guancurú (1), Guana (2), Guarani (3), Quichua (4), Calchaquí (5), Querandí (6), Charrúa (7), Araucano (8), Ona (9)...?

* * *

Vamos á traducir del Euskera al Castellano estos nombres por si alguno cae en la cuenta:

(1) *Gu-an-kuru*; gu (nosotros) an (allá) kuru (gruñir)-nosotros allá gruñimos, gritamos, mandamos.

(2) *Gu-an-a*; gu (nosotros) an (allá) á (ser)-nosotros allá somos.

(3) *Gu-ara-ni*; gu (nosotros) ara (allí) ni (yo) nosotros allí yo ó donde están los míos estoy yo.

(4) *Ki-chua-a*; ki (cosa, humo) chu (diminuto), pequeño, chico) á (art. el, la, lo)-la cosa ó humo pequeño, etc.

(5) *Kalcha-ki*; kalcha, galtza, galcha (braga, calzón, calzado, prenda de vestir) ki (humo ó cosa)-vestido ó ataviado livianamente.

(6) *Ker-andi*; ker (humo á modo de humo) andi (grande)-humo grande ó á modo de humo grande.

(7) *Charr-ua*; charr (malo) na (el más malo, reunidas las dos sílabas) antropófago?

(8) *Ara-ukan-o*; ara (allí, aquellos) ukan (niegan) ó (lo alto)-aquellos niegan desde lo alto lo que no pueden comprender. Sa sabe que éste pueblo fué el más fuerte, el más guerrero en los tiempos de la conquista, pues no se entregó á los invasores sin derrotas previas, gloriosas para ellos.

(9) *Ona*; (bueno, buena)-esta gran tribu patagónica es físicamente uno de los ejemplares más hermosos y fuertes de la raza primitiva y, moralmente, ordenada, laboriosa, buena...

En las cuestiones etimológicas, igualmente que de historia ¡se ha dicho tanto! que yo sin haber leído mucho he llegado á comprender que cada cual arrima su sardina donde más le conviene; pero en ésto mío, no hay sardinas ni arrimos que valgan. Justicia siempre!

Hay que ser razonables: Las tribus primitivas, por las grandes conmociones geológicas, quedaron separadas de la noche á la mañana unas de las otras, cada cual en tierras y climas diferentes y sin poderse comunicar. Porqué entonces no se ha de servir del habla, que en los tiempos



prehistóricos debió ser una, para penetrar en lo desconocido?

El Euskera está reconocido por todos los filólogos que es lengua primitiva, de la que derivan muchas otras antiguas y modernas.

Otra cosa que no discute nadie, es que casi todos los pueblos ó tribus de América eran nómadas, entonces ¿cómo y porqué se conocían y distinguían entre ellos? tenía que ser por las costumbres, idiosincrasias, indumentarias, etc. Es natural, pues que por buenos ó malos, fuertes ó débiles; de ahí también que se conocieran á la distancia por sus aduares ó chozas y por el humo que de ellas procedía.

No puede ser que los núcleos pequeños hagan fogatas mayores que los más grandes ó numerosos.

Para concluir, con esto que va siendo largo, traduciré otras tres veces euskeras al castellano, para que se vea cuan sabio, natural y noble es el idioma que se habla aún en ambas laderas de los magestuosos Pirineos:

Arínea (alma); ari (hilo), mea (delgado, fino, invisible).

Biotza (corazón); bi (dos) otz golpes ó movimientos) á (art. el, la, lo).

Uremia (?) ure, ura (agua, líquido) mea (delgado, fino, invisible).

Había hecho el propósito
no hablar ni escribir más—
Zuria, te estás poniendo
viejo, retírate, atrás!—

Pero vamos delinquiendo. Así es la vida.

Tiene el gusto de saludarle muy atentamente,
por Zuria.

Chascomis.

I. de Otazua.

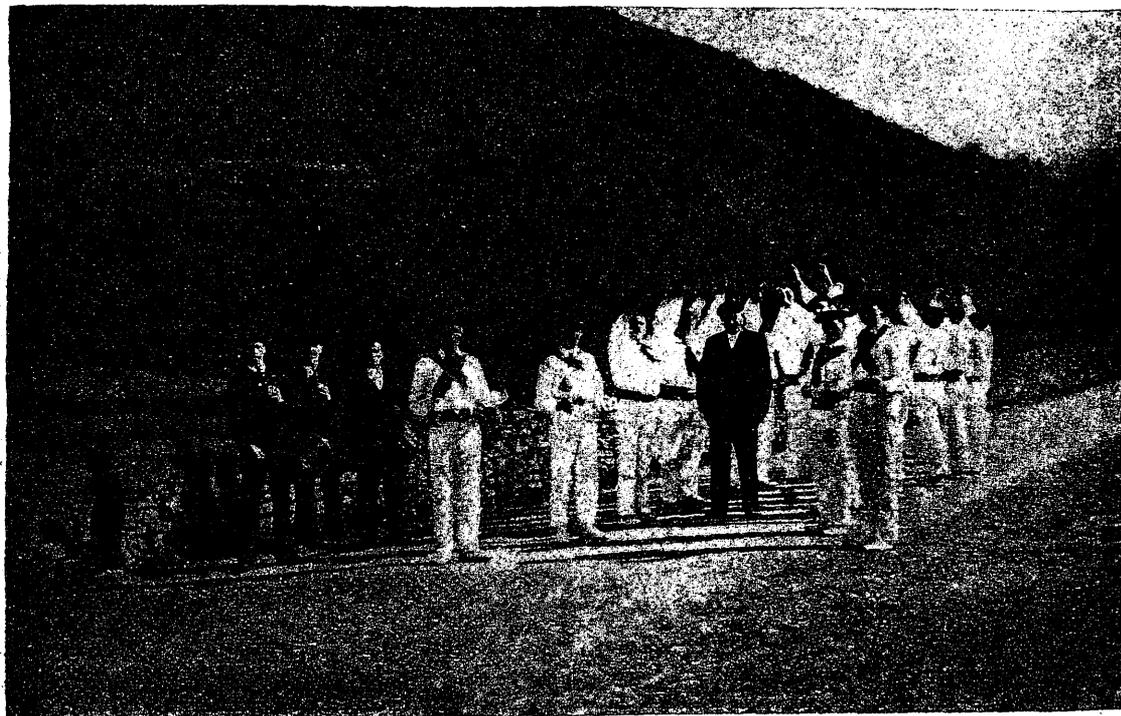
DOS IMPROVISADORAS

La lengua baska se presta á la improvisación. Los concursos apasionan al pueblo. Se citaban hace 20 años á dos mujeres que rivalizaban cuando, la una frente á la otra, luchaban para desarrollar el tema que el presidente de la fiesta les había impuesto de improviso. Estas dos mujeres obtuvieron un gran éxito en el frontón de pelota de Hasparren; una alabada los encantos de la vida del labrador, la otra celebraba la utilidad del alpargatero.

Estas dos improvisadoras se llaman María Argain Urkudoya, de Cambo, y Ana Etehegoyen de Hasparren. María Argain era en 1890 una linda baska de 30 á 35 años, morena, robusta, de una fisonomía expresiva. Estaba casada con un bravo montañés y vivía á dos kilómetros de Cambo. Había sido alpargatera y desde su casamiento cultivaba la tierra con su marido. No tenía hijos.

María Argain había ganado premios en diversos concursos y, sin embargo, no sabía ni leer ni escribir. El arte de la versificación se había desarrollado en ella espontáneamente á la edad de veinte años. En uno de los festivales en que había sido coronada, en Espelette, el tema era "El esposo y la esposa en su interior".

Su rival, Ana Etehegoyen, era una joven de figura agradable y distinguida. Empezó á trabajar de alpargatera, como María Argain. Mientras se dedicaba á su labor, se ejercitaba en versificar y poco á poco se aficionó al hábito de tratar cualquier asunto que se le proponía. En 1890, época brillante de su talento, no tenía más de veinte



Ensayando para la fiesta



años. Había seguido los cursos de la escuela y dominaba la lectura y la escritura. Pero no era merced á la lectura de clásicos que había enriquecido su imaginación y refinado su gusto. Esto lo adquirió espontáneamente, lo mismo que María Argain. Es cuestión de raza, de ambiente. Estas dos mujeres vivían en Cambo, donde Ana servía en uno de los principales hoteles de la localidad. El proverbio dice: "En Cambo las lenguas son más activas que las escobas".

Cuando María Argain y Ana Etchegoyen concurren juntas, obtuvieron un gran éxito. Ana fué ovacionada.

—¿Qué hizo Vd. cuando oyó tantos aplausos?

—Saludé con la cabeza.

—¿Y no tuvo Vd. miedo?

—Sí, un poco al principio, pero luego lo perdí.

—Después de haber reñido en la prueba, ¿no os guardáis rencor, María y Vd.?

—De ningún modo. En cuanto terminamos nuestra lucha, hemos continuado siendo tan buenas amigas como antes.

Para asistir á las improvisaciones, los habitantes de la región llegan por centenares; la plaza está llena; los curas, los jueces, concejales, alcaldes y grandes propietarios se mezclan con la muchedumbre. Todo pasa en la mayor corrección y el acto no carece de cierta solemnidad. Los concursantes recitan sus versos en aire musical adecuado; sus imágenes, sus expresiones conservan el respecto de las conveniencias. No hay, pues, nada de extraordinario en que las mujeres tomen parte en certámenes de tan buena compañía. Es, ante todo, un placer, una distracción nacional.

M. n.º. Charles d'Abbadie d'Arrast.

«Chateau d'Escauz».



Para las madres

La señal más palpable de que la Humanidad cree poco en el médico, es la importancia que para ella tiene el específico. O sirve para algo el código médico, que se llama Farmacopea y da la composición de fórmulas útiles comprobadas por la congregación médico-farmacéutica, ó no sirve de nada y ejerzamos la medicina rodeada del misterio y de lo sobrenatural.

Si los hombres vieran en el médico un señor científico, con una ciencia adquirida por el estudio en los libros y en los hospitales, y no en la invocación de los dioses ó en las arrugas de las manos; si creyeran que sabe un arte humano y no sobrenatural; si vieran en él, como debían, un semejante que tiene conocimientos para dirigir un plan higiénico ó farmacológico, no tendrían razón de ser los medicamentos llamadas específicos, hechos con un fin puramente comercial. La idea de rectitud recuerda al juez, la de pundonor, á un capitán; la de virtud, á un sacerdote. Nada hay más serio que una pareja de la guardia ci-

vil. ¿Por qué dudar de la ciencia del médico y establecer el parangón entre los comprimidos de un comerciante—sea licenciado ó doctor—y la medicación prescrita por un médico que asiste á su cliente?

—¿Qué le parece, doctor: ¿sentaría bien á mi niño el jarabe del señor X?—Y, como es natural, como el señor X guarda el secreto de su pócima, cuya eficacia fía más al anuncio del periódico que á su resultado terapéutico, yo no puedo decir mi opinión acerca de un jarabe que no conozco sino á medias. ¿Cómo voy yo á probar en mis enfermitos un medicamento secreto? ¿Qué diríais si yo "probara en vuestros hijos medicinas fabricadas por un señor que me oculta un producto farmacológico? Haría de los niños objeto de experimentación, es decir, conejillos de Indias.

Y, ¿quién certifica la eficacia de los específicos? ¿Los médicos? Los hay que aprueban la bondad de un preparado; pero no en las revistas profesionales ó en los Ateneos médicos, sino en los mismos opúsculos que anuncian la especialidad. ¿Certifican los enfermos curados? Pues es como si diéramos crédito á una cocinera describiendo las manchas del sol porque lo ha mirado por un telescopio.

¿Qué saben los enfermos! ¿Hay quién cree que se ha curado por llevar perejil en el bolsillo! Para que una observación científica sea catalogada, es necesario que quien la haga sea competente.

Un niño tiene jaqueca; se le da... piramidón y se le alivia. He ahí el específico; se le quita el dolor y se ensalza el medicamento. Llega el doctor, reconoce al nene y diagnostica unas vegetaciones; se las quita y, sin piramidón, desaparece para siempre una jaqueca que repetía cada mes.

He aquí el científico y ved la diferencia entre la ciencia y su explotador. En Medicina no hay secretos. Todos los médicos escriben en libros y revistas los resultados de sus trabajos. Ni hay virtudes de plantas, ni unguentos misteriosos que desconozca quien tenga interés en leer ó en estudiar. Al hombre que describiera un medicamento eficaz para curar el cáncer, le sería imposible callar y sería rico aunque diera su secreto á conocer, y no necesitaría anunciarse en ningún lado. No vendería, seguramente, su medicamento á tres pesetas frasco.

Si un señor nos dijera:—He mezclado el aceite de ricino con H y me resulta de un sabor delicioso;—si la Academia de Medicina dijera que es inofensiva la mezcla, y que H más aceite de ricino, era aceite de ricino con todas sus ventajas y ningún inconveniente, yo recomendaría este específico y este sería el específico ideal.

Mientras tanto, si se me pregunta qué opinión tengo de la solución de don Fulano, me parecerá que es la gran solución para el autor si vende mucho, pero no para vuestros hijos.

Rafael Larumbe.

San Sebastian

FIGURAS BASKAS

José Manuel de Goikoa

Nació José Manuel en la ciudad de San Sebastián á mediados del siglo XVIII, en el seno de una familia acomodada que dió al joven una educación cuidada. Comenzó á prepararse para la carrera de leyes á la que el novel estudiante no sentía ningún cariño; entusiasmado con las glorias de otros paisanos, deseaba ser militar á lo que se oponían tenazmente los autores de sus días, mas como viesen que el hijo insistía en sus propósitos cedieron á los deseos del joven Goikoa, quien tan pronto como le fué posible pasó al Ferrol é ingresó en la Escuela de Guardias Marinas el año 1776.

Dos años más tarde lucía ya los galones de alférez; embarcó en un paquebot que había sido destinado á los mares de Rusia, y después de recorrer los puertos del Báltico volvió al punto de partida.

Al ascender á teniente confiósele una comisión, y embarcado en la fragata *Matilde* cruzó el Atlántico, recorrió los puertos de los Estados Unidos y Filadelfia, y después de levantar planos de los puertos que había visitado volvió á la Península.

En Cádiz fué trasladado al paquebot *Santa Eulalia* que mandaba el capitán Córdova; con él fué á la expedición de reconocimiento del estrecho de Magallanes, y una vez terminado pasaron á la Península en la América Central; allí practicó distintas comisiones y cruceros, y cesó en el mando el año 1795.

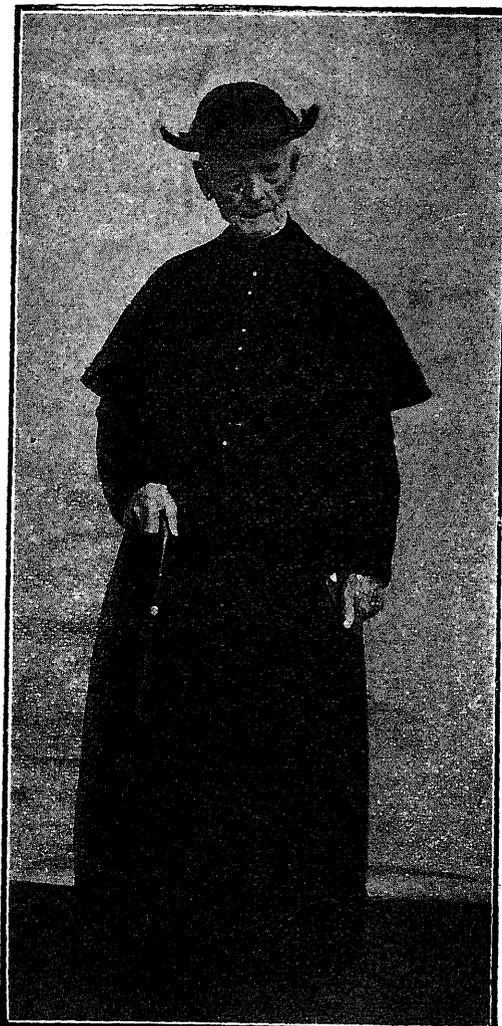
Por sus buenos servicios en Santo Domingo fué ascendido á capitán de fragata, y obtuvo la dirección de una de las embarcaciones que mandaba el general Mazarredo, perteneciente al Océano. En su nuevo mando reveló José Manuel lo mucho que sabía, y su carácter guerrero diólo á conocer cuando en la bahía de Cádiz hubo de sostener ruda lucha contra la escuadra inglesa, que guiada por el insigne Nelson trataba de apoderarse de la ciudad; Goikoa se defendió valerosamente sosteniendo ruda pelea contra el inglés. Más tarde persiguió á la escuadra bloqueadora, regresando después á la bahía; hizo varios corsos por el Mediterráneo y más tarde incorporado en Cartagena á la escuadra francesa del almirante Bruise salió para Brest donde debían vigilar los movimientos de los ingleses, y en Enero de 1800 volvió á Cádiz por ascenso de empleo. Como Ayudante Mayor del Departamento de Cartagena permaneció hasta el año 1802, en que fué destinado á Lima; prestó distintos servicios en este apostadero.

El 5 de Junio de 1804 pasó á Montevideo con un rico botín; formó en esta población una pequeña escuadra con los barcos que en el puerto estaban fondeados y puso en marcha para la Penín-

sula con un caudal de más de cuatro millones de pesos y varios frutos que aún no se conocían en Europa y que él trataba de introducir. Con plena seguridad navegaban, mas los ingleses que ya tenían noticias de esta expedición, llenos de ambición trataron de apoderarse de las embarcaciones, y al efecto enviaron cuatro fragatas bien armadas y de gran porte. Tan pronto como alcanzaron á Goikoa los ingleses, intimáronle su rendición; el bravo marino contestó con el fuego del cañón, más como sus barcos eran débiles al lado de los enemigos y viéndose ya perdido, mandó volar su embarcación, y pereció el jefe con toda su tripulación.

Así terminó su carrera y vida el bravo militar á quien el porvenir le brindaba muchos honores. Murió el 5 de Octubre de 1804.

Eduardo de Urrutia.



El ejemplar mitrado alabés R. P. Anacleto de Salazar, fallecido recientemente, cuya pérdida ha sido muy lamentada en el país basko.



Cuentos Alabeses

NI CON SEBO

Pues señor: dicen que en pueblo de la Rioja Alabesa vivía un individuo conocido por el apodo de *Chispas*, y dicen, también, que el tal apodo le venía como anillo al dedo, porque nuestro hombre, cuando se enfadaba, que solía ser con bastante frecuencia, se ponía tan *furo*, que echaba chispas de puro coraje.

El buen *Chispas* era propietario de algunas viñas y de una casa, la misma que habitaba con su familia, que si en pie se sostenía, debíalo, indudablemente, á prodigiosos equilibrios, como perro atacado de moquillo, que siempre está para caerse.

La tal finca había sido denunciada varias veces, pero, por una conmiseración mal entendida, pues estaba expuesto un día á ocurrir una catástrofe, seguía se consintiendo ocuparla á sus habitantes.

No teniendo *Chispas* dinero para reponerla, pensó en la lotería; y un día, en Vitoria, proveyóse de un modesto décimo.

¡Y véase lo que son las cosas! Siempre se ha dicho que no está la suerte para quien la busca, pero por esta vez falló el refrán y el décimo fué agraciado con unos cientos de pesetillas.

En el pueblo se supo, al vuelo, la noticia; á escape se hizo amigo de *Chispas* todo el mundo, y llovieron las visitas, los plácemes y los *sablazos* de los mozos rondallistas.

Pasada la impresión primera, *Chispas* pensó en arreglar la casa, y para gastar menos, contrató las obras con un carpintero de afición.

Lo primero se pensó en apuntalar el tejado, que era el que corría mayor peligro, y al efecto se trajo un buen travesaño. Al ir á colocarlo, observaron que no era posible entrarlo por la escalera.

—Lo entraremos por la ventana—se dijeron.

En el alero del tejado se sentó un peón á fin de sujetar la maroma, á cuyo otro extremo fué atado el travesaño.

—¡Arriba!—gritaron de abajo.

Y el madero subía, poco á poco, gracias al esfuerzo que hacía el del alero.

Ya á la altura de la ventana, observaron que el travesaño no cabía á entrar de través, ó sea á lo ancho, como ellos pretendían.

—Caramba! Pues nos hemos fastidiado—deíanse en el mayor de los apuros.

—A ver: subir dos á la ventana y apretar de firme—gritó *Chispas*.

Pero ni por esas.

Cada convecino que por allí pasaba era consultado, por si se le ocurría alguna idea.

Casi todos decían lo mismo.

—Ensanchad la ventana y queda la dificultad resuelta.

Pero aquella operación aumentaba los gastos y no se decidían á ponerla en práctica.

Chispas, cabizbajo, mesábase los mechones de su arremolinado flequillo, como si dependiera, de castigar al cabello, la resolución del conflicto; hasta que, de pronto, levanta la cabeza con el mayor garbo, dáse en la frente una palmada y dice:

—¡Ya está, ya está resuelto el conflicto!

—¿Cómo?—preguntóle el carpintero disponiéndose á obedecer sus órdenes.

—Pues como así anda *preto*, untémosle con sebo y entrará suave.

No costaba mucho hacer la prueba y untaron bien de sebo el travesaño. ¡Qué si quieres! Ni con sebo entraba.

A todo esto, el del alero había agotado sus fuerzas y su paciencia.

—¡Chicos!—gritó á los de abajo—¡qué yo no puedo más!

—Pues baja—dijéronle éstos.

No se anduvo en rodeos. Suelta la maroma... y debajo del madero quedó aplastado el pobre *Chispas*.

Jesús de Izarra.

Vitoria.



CURIOSIDADES NABARRAS



Capitel de la Catedral de pamplona



EL FERROCARRIL DE PASAJES A JACA

La línea férrea arriba indicada, tanto por el valor puramente estratégico como por enlazar el Mediterráneo con el Cantábrico recorriendo las vertientes pirenaicas de estas provincias, es de presumir ha de llevarse á efecto.

Es indudable que entre las principales plazas fuertes fronterizas se consideran á Pamplona y á Jaca, las cuales, actualmente, se encuentran sin un medio rápido de enlace, siendo este ferrocarril de gran importancia bajo el punto de vista militar. Y esta unión es hoy más sencilla, toda vez que una parte de su trayecto está comunicada por el ferrocarril eléctrico de "El Irati".

La nueva línea de Pasajes-Jaca, reduce considerablemente la distancia de San Sebastián á Barcelona, pues el número de kilómetros es mucho menor que el de la vía por donde ahora, generalmente, se realiza. Así es que, en tanto que hoy tan sólo se puede marchar de Barcelona á Jaca por vía férrea, quedando interrumpida en esta localidad y continuándose después de San-

güesa quedará unida Barcelona con San Sebastián, por los rieles que cruzan los campos de estas provincias fronterizas, aumentando el tráfico de las comarcas atravesadas y proporcionando al viajero comodidad y rapidez, necesarias tanto para el fomento de la riqueza del país como para mejor defensa de las plazas fuertes en él situadas.

Y, no hay duda, que su trazado no será difícil toda vez que la base del trozo férreo á construir está bien delimitada por la cuenca del caudaloso río Aragón, que, naciendo en las serranías próximas á la ciudad alto aragonesa, se desliza plácidamente hasta Sangüesa.

Nos consta que, dada la gran importancia estratégica de esta línea, existirá eficaz protección del Poder Central, y creemos no se demorará su instalación, ya que desde hace muchos años está considerada como de manifiesta utilidad.

Angel Ancil

Pamplona 1915.



UNA FERIA EN BEGOÑA



LAS QUIMERAS DE JULIO VERNE SON HOY UNA REALIDAD

Traducimos de "Le Matin":

"En esta guerra extraordinaria, hemos visto en la realidad cotidiana sobrepasar lo que la imaginación vertiginosa de los cuentistas de objetivos quiméricos, los Julio Verne, los Wells, habían osado apenas concebir.

Lo testimonia este espectáculo, al que uno de nuestros amigos ha tenido la extraña dicha de asistir, en las dunas de la Panne, entre Dunkerque y Nieuport, ante el mar del Norte.

"Un altivo navío—nos escribe este testigo—avanzaba sobre las aguas, majestuoso y seguro; era un crucero inglés, el "Venerable".

Alrededor de él iban y venían tres torpederos, alertas. Entre la costa y el crucero, á cincuenta metros de la orilla, dos monitores ingleses vigilaban. En la playa, una música militar tocaba ante un núcleo de gentes, y algunos soldados ejercitaban á sus caballos.

En el cielo inmaculado, tres aviones, elegantes y gráciles, se paseaban.

El espectáculo era magnífico y sereno. Una gran calma se adueñaba de los corazones.

De pronto, la visión cambió de aspecto. Los aviones descendían, señalando un punto en el mar, que las pequeñas ondulaciones del agua, movían siempre uniformemente.

Los aviadores habían apercibido un submarino, que se aproximaba hacia el crucero para hacerle saltar.

A la señal hecha de los aviones, los marinos del crucero habían enfilado sus piezas; y sin que nosotros tuviésemos tiempo de sentir la angustia en nuestro corazón, sin que los músicos de la playa hubiesen suspendido sus acordes, sin que los soldados hubiesen interrumpido sus juegos de centauros, el combate terminó.

Ante los disparos que habían dirigido los cañones del crucero, el pirata alemán había huído.

El encuentro no había durado más que algunos instantes. Pero siempre tendremos en nuestra mente este espectáculo extraño, este combate maravilloso que se desarrolló á la vez en los aires, en la superficie y en la profundidad del mar".

Córcega y Francia

Al hablar de las reivindicaciones de Italia, se considera con frecuencia á Córcega como otra de las tierras que Italia "debe redimir"; pero "Giornale d'Italia" dice que contar á Córcega entre las reivindicaciones nacionales italianas, al igual del Trentino, de Trieste y de Dalmacia es un error que merece ser aclarado. Córcega que en su origen fué colonizada por una tribu de ibéricos, perteneció luego á los fenicios, á los cartagineses, á los romanos, á los vándalos, á los francos, á los sarracenos, á los pisanos y por último á los genoveses.

Estos en 1768 la cedieron á Francia. Pero en 1793 el pueblo corso, encabezado por su conciudadano Pascual Paoli, sublevóse contra los franceses; como antes se había sublevado contra los genoveses y se colocó bajo la protección de Inglaterra, que le dió una constitución propia y mandó á gobernarlo, como virrey, á Gilberto Elliot. Pero éste tuvo también poca suerte, pues, en 1796, después de la muerte de Paoli, la gran mayoría del pueblo corso, netamente republicano, se rebeló contra el dominio inglés y se unió voluntariamente á Francia.

Enseñanzas de la guerra

Es ésta una guerra de mucha sangre; pero también por qué no decirlo?, de muchas, de muchísimas enseñanzas.

Nadie contaba con la potencia del esfuerzo militar de Bélgica, y, cuando menos, ha servido para dar tiempo á que Francia organice sus ejércitos. Nadie confiaba en la eficacia de la resistencia militar de Francia, y también ha servido, cuando menos, para que Inglaterra haya podido organizar contingentes guerreros y traer otros de sus más remotas colonias. Nadie dudaba de que la rapidez aseguraría la victoria de los ejércitos alemanes. Y la guerra se prolonga... se prolonga...

Un pueblo feliz

Hay una localidad feliz en el mundo que no sabe aún que ha estallado la guerra! La isla africana "Tristán da Cunha".

Las facilidades de comunicación mundial no rezan, por lo visto, con este apartado y por lo mismo dichoso rincón.

Anécdotas de la guerra

En una carta que un cazador alpino dirige á su hermano, relata un aspecto curioso de la vida en las trincheras.

—Sabes que estamos á 25 ó 30 metros de los alemanes, de manera que al que le toca, es en mitad de la cabeza. Pero también hay un parisién que habitaba en "la misma calle" que un alemán que está en la trinchera de enfrente. El parisién ha apodado al alemán Juan Pedro, y con frecuencia exclama:

—Vamos, Juan Pedro, saca la cabeza y dí á los compañeros que no tiren, que nosotros no tiraremos tampoco.

Y Juan Pedro saca la cabeza, lo mismo que el parisién, y comienza á conversar sobre París y sobre la guerra.

Todas las mañanas hay un alemán que da el toque para despertarse con un formidable kikiriki. Esta mañana les hemos cantado los "montagnards". Al final de la canción, los alemanes han gritado: Bravo, francesen!"

Después, cuando los enemigos no tienen más que decirse, nuestro cazador exclama:

—Vamos, Juan Pedro, esconde la cabeza, que esto va á volver á empezar.

Como ves, la vida en las trincheras es bastante alegre... si no hiciese tanto, tanto frío".

Los ingleses, como es sabido, son muy apasionados por las apuestas. El inglés que no se siente acosado por esa necesidad no es un inglés verdadero. Ahora se apuesta en Londres más que nun-

ca, y las cantidades que se lanzan y acogen, giran todas en derredor de la guerra y sus diversas etapas.

En el Stock Exchange londinense ofrecen uno contra tres los que creen ó suponen que la guerra acabará antes del 31 de Mayo; uno contra dos los que entienden que terminará antes del 31 de Julio; uno contra uno los que la prolongan hasta el 30 de Septiembre, dos contra uno, los que opinan que los beligerantes habrán depuesto las armas antes de Navidad, y cinco contra uno, cuantos suponen que la guerra terminará antes del 15 de Marzo del año venidero.

Apuestan también uno contra uno los que tienen la seguridad de que los alemanes nunca tomarán Varsovia; dos contra uno los que afirman que no llegarán á Calais, y 25 contra uno los que creen que no llegarán jamás á los fuertes de París.

Los ingleses, fundados en supuestas ó efectivas declaraciones de lord Kitchener, manifiestan que el Rey y la Reina tienen el propósito de visitar París antes de que acabe el verano próximo; lo cual acredita que la Corte británica juzga posible el fin de la guerra antes de Septiembre.

El alumbrado parisién

Hasta estos últimos tiempos alumbraban las calles de París 55,000 lámparas eléctricas y de gas. Después del reciente raid de zeppelines, su número ha quedado reducido á diez mil, cifra que sufrirá aún más una disminución notable hasta que no queden en la capital más que 5.500 lámparas.



¡Cuerpo sanitario de la ambulancia de San Juan de Luz, instalado en el pequeño Casino



MOLINO Y ELEVADORES SAN JUAN (E. R.)

Toda la prensa del país se ha ocupado del violento incendio del famoso Molino San Juan (Entre Ríos, fundado por el progresista basko don Juan B. Mihura, que llegó á ser en la provincia de Entre Ríos uno de los más acaudalados propietarios ganaderos y el factor más eminente de la industria harinera. Lo que aquel emprendedor espíritu empleó tantos y tantos años en colocarlo á la altura de los principales de la república, en dos horas lo ha desmoronado una chispa.

El fuego se produjo á las 3.30 p. m. en día domingo, y el primero en descubrirlo fué el empleado del escritorio, señor Gregorio de Iribarren, é instantáneamente se presentó el numeroso personal de la fábrica y la policía, pero los esfuerzos resultaron impotentes para contener la impetuosidad del elemento igneo que envolvió en llamas todo el edificio de maquinarias y propagándose al depósito de harinas y afrechos, algunos silos y parte del escritorio.

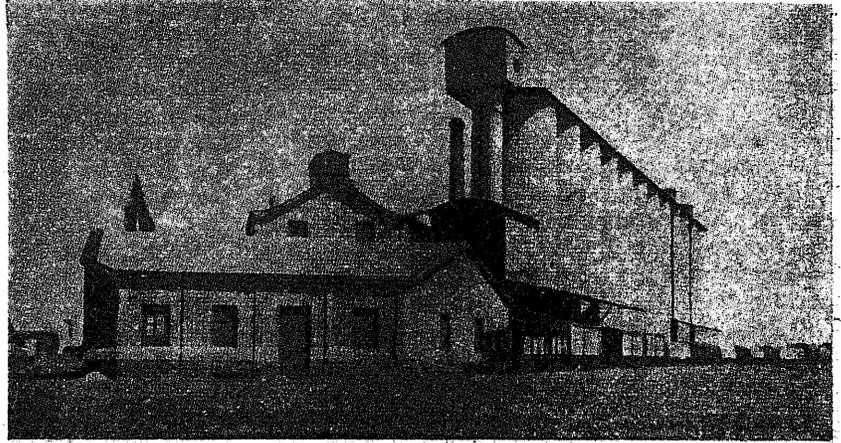
Numerosas personas acudieron de lugares limítrofes, atraídas por las llamas, y aquéllas, secundadas muy eficazmente por la policía, consiguieron con grandes esfuerzos que no quedara todo reducido á cenizas.

Las máquinas se quemaron totalmente, lo mismo que 2.900 bolsas de harina y 5.989 de afrecho y afrechillo.

Las pérdidas en total ascienden á \$ 290.000; pero estaba asegurado en varias compañías.

Se ha gratificado á cuantos vecinos prestaron su ayuda durante el siniestro.

El Molino y Elevadores "San Juan", de los señores Juan B. Mihura y Cia., hoy es sociedad anóni-



ma, que gira bajo la denominación de Mihura y Cia., y se desenvuelve prósperamente.

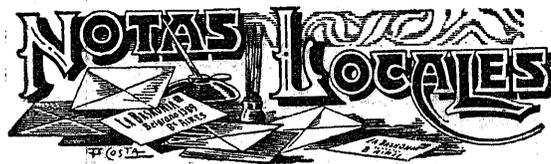
Se le conceptúa como á un coloso de la molinería, y está instalado con las más perfectas maquinarias que exige dicha industria.

Contiene diez y nueve silos tubulares y cinco entresilos que abarcan en conjunto una capacidad total de 12.000 toneladas.

Las harinas de este establecimiento están conceptuadas entre las mejores que se fabrican en el país y que produce la industria mundial, como lo prueba el éxito obtenido en varias exposiciones.

El costo de la fábrica y molino cuya vista reproduce el grabado, ascendió á un millón de pesos.

Por donde quiera que se mire, se observa en este país la influencia progresista de los hijos de las montañas euskaras. En la obra "Los Baskos en la Nación Argentina", que preparamos con motivo del Centenario, tendremos una magnífica oportunidad para demostrar la acción poderosa de los euskaldun.



Predicción del tiempo.

«Un gipuzkoano» radicado en Balcarce, nos avisa, que del 1.º al 6 de Junio, se desencadenarán probablemente violentas tempestades en España.

Periodismo

«La Capital» de Mar del Plata, acaba de cumplir once años de vida.

Visita puntualmente nuestra mesa de trabajo y vemos con agrado los progresos que va realizando.

En estos momentos publica notas acertadamente seleccionadas, respecto de la guerra, lo que prueba que la dirección del colega sabe hacer periodismo moderno.

Nuestros votos para que celebre tantos aniversarios como Matusalén, pero con la mayor prosperidad.

En favor de la cultura popular

En favor de la cultura popular

En breve se iniciará en Buenos Aires, un movimiento de pro-cultura popular—bajo una comisión que será presidida por el ingeniero señor Aramburu, que procederá á tomar medidas decisivas para llevar adelante su idea, en favor de la mayor extensión de la obra educadora popular.

«El Cálculo en los Negocios»

Contestamos á cuantos nos han escrito preguntando el punto de venta y precio de la útil obrita que lleva el título de estas líneas, se fijen en el aviso que aparece inserto en la sección correspondiente de esta revista.

Alumbramiento

La señora Manuela Basaldúa de Camerano ha dado á luz un hermoso niño.

Ambos se encuentran bien de salud.

De viaje

Después de una larga permanencia en esta capital, ha regresado para radicarse en la capital naba-

rra, el arquitecto señor José Yarnoz, á quien le deseamos continúe los éxitos de su carrera.

Enfermo

El señor gobernador de Entre Ríos, doctor Laurencena, se encontraba días pasados muy delicado.

Afortunadamente, acaba de producirse una reacción favorable en el estado de tan distinguido enfermo.

Por su domicilio de Paraná han desfilaro numerosísimas personas, interesándose por la salud del doctor Laurencena, por cuya pronta mejoría hacemos votos.

Necrología

Han fallecido en esta ciudad: Juan Ecurra, Juan Iarras, Juan Bta. Ezcurra, Miguel Larrainz, Julio Alberto Heguilor, Felipe Lusarreta, y la señora Bonifacia Bermeo de Rodríguez, que vivió rodeada por el afecto de sus tres hijos ejemplares de bondad.

Hilario Urrutigoity, Félix Artigas.

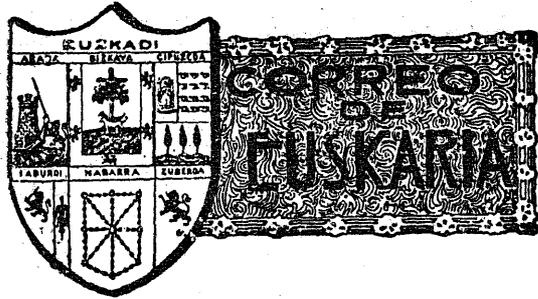
—En Morón, el señor Juan Antonio Torrontegui, donde se encontraba accidentalmente.

En el Saladillo, pueblo natal del extinto ha sido muy lamentada su pérdida.

—En Lomas de Zamora: Bonifacia P. de Olite.

—En San Miguel: Ursula Iriarte de Tolosa.

—En La Plata: Benita Iriarte.



ALABA

DEFUNCIONES—

Han fallecido en Vitoria:

María Uriarte y Orbiso, Rosa Santos y Zalbidea.

GIPUZKOA

VERANEO QUE PROMETE—

Escriben de la Bella Easo con fecha 26 de Abril último, que la mayor parte de las habitaciones, casas de campo, y hotelitos, están desde ahora completamente alquilados.

PROPAGANDA EUZKERICA—

Los diarios donostiarras transcriben en lugar preferente el llamado patriótico que con el título "A los baskos de buena voluntad" han repartido profusamente los entusiastas fomentadores de nuestro idioma, de cuya interesante asunto nos ocupábamos en el número anterior.

EN ASTIGARRAGA—

Ha dejado de existir la señora Luisa de Olazabal y Lardizabal, viuda de don Manuel Vélez de Guévara.

Era la finada muy apreciada por su afable trato y excelentes prendas personales.

El cadáver fué conducido al cementerio de Irún, donde recibió cristiana sepultura.

LAS PRUEBAS DE UN PUEBLO—

Informan de Irún que se han verificado las pruebas de resistencia del nuevo puente internacional sobre el Bidasoa en la Avenida de Francia.

Han concurrido al acto el ingeniero Jefe de Obras Públicas don Alberto Machimbarrena; el ingeniero don Francisco L. Ayardi; el ayudante don Celso L. de Armentia; el capitán de ingenieros encargado de la inspección de las obras don Agustín Gutiérrez Tobas; el alcalde de Irún don León Iruretagoyena; el presidente de la comisión del puente, concejal señor Grandmontagne; el teniente coronel de ingenieros don Sebastián Carsi y los ingenieros civiles don Marcelo Sarasola y don Ramón Elósegui.

La prueba ha dado un felicísimo resultado: el puente ha tenido un movimiento de dos milímetros y tres décimas, ó sea menos de la mitad de lo que se calculaba.

DISCORDIAS POLITICAS—

Entre los elementos republicanos y socialistas de Eibar se acentúa la lucha partidista de ambas fracciones.

El origen parece que dimana del fracaso de la construcción de la nueva Casa del Pueblo, que fué iniciada por los socialistas y secundada por los republicanos.

CRIA DE TRUCHAS EN EL UROLA—

Prosiguiendo la plausible tarea de repoblación de los ríos de la provincia, el ingeniero jefe del servicio forestal de la región, don Valeriano González Mateo, concedió al Ayuntamiento de Azkoitia diez mil crías de trucha que han sido lanzadas al río Urola.

FALLECIMIENTOS—

Han fallecido en San Sebastián:

Ignacia Erquicia y Echeberria, Rosalía Celaya y Marticorena, Victor Meria Ormazabal y Zubia, Josefa Oyarzabal, José Angel Olasagasti y Ayestarán, Casiana Arregui, Celestina Zubeldia é Irastorza, Juan José Eguía y Elizarán, Isabel Eguibar y Echeberria, Carmen Beitia y Gorospe, Santos Arangueren, María Landalesca y Ezquicia, Juan José Eguía y Elizarán.

En Tolosa: Doña uana Garmendia y Gárate.

En Alza: Don José María Casares y Aramburu.

En Pasajes ha sido muy sentido el fallecimiento del conocido industrial don Agustín Sancho, acaecido en Alicante.

NABARRA

SAN FERMIN—

En Pamplona, no se pierde el humor por nada.

La Comisión municipal de Fomento, está realizando preparativos para celebrar dignamente la festividad de San Fermín.

REUNION DE MAESTROS—

Han sido convocados todos los maestros interinos de Nabarra, para una asamblea que se celebrará en breve en las Escuelas de San Francisco de Javier, para dar cuenta de la asamblea celebrada en Madrid recientemente y de otros asuntos de importancia.

SUBA DE JORNALES—

Los patronos canteros, albañiles y carpinteros de varios valles de Nabarra, obligados por la carestía



de la vida, han elevado los jornales mientras duren las actuales circunstancias.

DE TEATRO—

Actúa con gran éxito en el teatro Gayarre, de Pamplona, la aplaudida actriz Rosario Pino.

Una de las obras que más ha gustado es la preciosa obra de Benavente "Comida de fieras".

REPARTO DE RACIONES—

La Cocina Económica de la Casa de Misericordia de Iruña, ha repartido durante el invierno siete mil y pico de raciones, ó sean 60.000 más que el año pasado.

SUBA DE ARTICULOS ALIMENTICIOS—

La prensa pamplonesa llama la atención de las autoridades respecto de la actitud de los panaderos que han elevado nuevamente el precio del pan cuatro centavos el kilo.

Los carniceros y los tocineros parece que también están dispuestos á aumentar los precios.

NECROLOGIA—

Han dejado de existir en Pamplona:

Cayetana Camprón y Olaba, viuda de Galbeta, la señorita Rafaela Aztarain.

En Agorreta: doña Juliana Orrio de Agorreta.

BIZKAYA

EXPLOSION EN LOS ALTOS HORNOS DE BILBAO—

Se produjo una explosión en el horno número 2 de la fábrica de Altos Hornos.

Al oír la formidable detonación, los obreros huyeron en todas direcciones.

La fuerza del estampido hizo estremecer todas las casas inmediatas, lo que causó en la vecindad la correspondiente alarma.

Numeroso público intentó entrar en la fábrica; pero sólo se permitió la entrada á las autoridades é ingenieros, quienes hallaron el horno abierto en uno de sus costados.

El horno quedará inútil.

PATRONATO ANTITUBERCULOSO—

Acaba de constituirse en Bilbao la Junta de Damas del Patronato Antituberculoso, bajo la presidencia de la distinguida señora doña María Madaleno de Echebarrieta, que tantos beneficios ha de prestar á los desgraciados tuberculosos.

CONFERENCIA—

En la sociedad "El Sitio" (Bilbao), ha dado una conferencia sobre "Los caballeros del Greco", el conocido crítico don Aureliano Beruete.

El salón de fiestas hallábase atestado de público, entre el cual predominaba el bello sexo.

La conferencia, ilustrada con proyecciones, resultó interesante.

TEMPORALES—

En Bilbao y sus inmediaciones han causado considerables perjuicios los temporales que se desencadenaron sobre aquella comarca.

DE GALDAKANO—

Informan que á causa de las lluvias ha crecido considerablemente el río Idiazabal, inundando la carretera provincial en el punto conocido por "Olabarri".

Se inundaron también muchas heredades.

EN BARAKALDO—

Sigue dando buen resultado la suscripción abierta por el Ayuntamiento para arbitrar recursos á fin de socorrer á obreros sin trabajo.

DE SAN JULIAN DE MUSQUES—

Dan cuenta que el río Mayor creció considerablemente, inundando ambas márgenes y penetrando las aguas en el barrio de San Felices, que fueron evacuadas por sus moradores, poniendo antes en salvo sus enseres y ganados.

En la plaza y campo de San Juan, alcanzaron las aguas una altura de medio metro, penetrando en las plantas bajas de los edificios.

Para el servicio de tránsito desde la carretera á la Casa Consistorial, se empleó un carruaje tirado por dos caballerizas.

Las carreteras que conducen á Las Arenas y á Poveña, quedaron inundadas en parte.

EN MUNGIA—

También se inundó su hermosa Vega, quedando interrumpida la comunicación con Bilbao, por hallarse inundada la carretera.

MUERTE DE UN RELIGIOSO—

Tras penosa enfermedad, ha fallecido en el Convento de Forna (Gernika), el conocido Padre Elías Martínez, Provincial de los Franciscanos de Cantabria.

Desempeñó cargos muy importantes dentro de la Orden y dos trienios seguidos el de Provincial.

POR LA VEGA DE ASUA—

Esta hermosa vega, comprendida entre los pueblos de Erandio, Asúa, Sondika, Lujua, Derio, Zamudio y Larrabezua y que abarca también otros pueblos de Bizcaya, está privada de medios fáciles de comunicación con Bilbao.

La Diputación acordó ya hace bastante años construir un ramal de carretera, que partiendo de Luchana, siguiendo río arriba, empalme en Asúa con el ramal, que partiendo de Asúa termina en Erleches.

Un vecino de Sondika se queja en *El Nervión* de la incuria de los Ayuntamientos de los pueblos citados, que priva á éstos de mejor y más fácil medio de comunicación.

EN BASAURI—

En la Sociedad Obrera, ha tenido lugar una interesante conferencia social, cuyo tema era "Obrerismo Basko".

A la concurrencia que era numerosa, satisfizo la conferencia.

CIRCULO DE BELLAS ARTES Y ATENEO—

Se ha inaugurado la Exposición Larroque en el Circulo de Bellas Artes y Ateneo, de Bilbao.

Presenta el notable artista importantes obras de su última época, distinguiéndose en algunos retratos y paisajes.



Con esta Exposición inaugura el Círculo de Bellas Artes y Ateneo la serie de exposiciones de artistas baskos, entre los que figuran gipuzkoanos, alabeses, nabarros y basko franceses.

SOBRE LA ANEXION DE BEGOÑA—

En la Casa Consistorial de la anteiglesia de Begoña, se celebró un mitin organizado por la mayoría de aquel Ayuntamiento para protestar de su anexión á Bilbao.

Hicieron uso de la palabra varios oradores, quienes expresaron su oposición á los propósitos de que Begoña se anexiona á Bilbao.

Hubo cierto revuelo al pedir la palabra varios jóvenes para mostrarse conformes con la idea de la anexión, de la cual son firmes partidarios los que no pertenecen al partido nacionalista, por creer que con la anexión estarán mucho mejor atendidos los servicios públicos.

EL BANQUETE AL GENERAL REYES—

En la Sociedad Bilbaína, en honor del ex presidente de la República de Colombia, se celebró un banquete muy concurrido, cuyo acto dió lugar á una expresiva manifestación de cortesía, que agradeció extremadamente el obsequiado.

“LA COCINA ECONOMICA”—

La benéfica institución de “La Cocina Económica” de Bilbao, sigue preocupándose generosamente del obrero necesitado, víctima de la crisis y hasta de las inclemencias de la atmósfera de la temporada.

En vista de que el comedor que tenía abierto en el número 12 de la Alameda de San Mamés, resultaba demasiado retirado, acaba de inaugurar otro, por traslado del anterior, en Urazurrutia, número 8, casi en frente del puente de San Antón.

La situación, en verdad, no puede ser mejor, en medio de tan necesitada barriada obrera.

Nos consta también que pronto se abrirá otro en el Campo de Volantín ó en la plaza del Ayuntamiento.

La Junta de Beneficencia se ha hecho acreedora al aplauso general por la activa y especial atención que presta á sus altruistas y humanitarias iniciativas.

EL ORFEON BILBAINO—

Ha organizado dos grandes fiestas musicales que tendrán lugar en el teatro de los Campos Eliseos, contando con la cooperación de la Orquesta Sinfónica de Barcelona, la eminente cantante Mlle. Valli-Pardo y el notable violinista señor Costa.

EXPULSADOS POR TAUROFILOS—

Con muy buen criterio, la “Juventud Baska” de Bilbao, ha expulsado de su seno á los socios Esteban Macazaga y Araminto Beascochea, por haber tomado parte en una novillada, organizada por el Club Cocherito.

OFRECIMIENTO ADOQUINESCO—

Don Alejo Landaluce, vecino de Orozko y propietario de varias canteras de adoquín, ha presentado un escrito á la Alcaldía de Bilbao, en el que comunica que enterado de que el Ayuntamiento bilbaíno proyecta hacer 49.338 metros cuadrados de adoquinado en término de diez años, se compromete á ejecutar dichas obras en ese plazo, ó en seis años. (Los precios y condiciones específica en la solicitud).
solicitud.

MUSEO ARQUEOLOGICO—

La Comisión de Monumentos de Bizcaya, va á comenzar en breve á la formación del Museo proyectado, con los objetos que han de servir de base para su instalación, y hacerse cargo, de acuerdo con el Ayuntamiento y la Cámara de Comercio, del Archivo del antiguo consulado de Bilbao.

CAMPEONATO DE FOOT-BALL—

Con una concurrencia enorme, se jugó en el campo de San Mamés el partido semifinal del campeonato de football en España.

Llegaron también para presenciarlo muchos aficionados forasteros.

Jugaban el Fortuna, de Vigo, y el Athletic, de Bilbao, quedando vencedor el Athletic por cinco goals á uno.

En el primer tiempo, el Athletic metió dos goals y en el segundo tiempo los tres restantes.

El Fortuna hizo el único goal en el segundo tiempo. Los tantos del Athletic los hicieron Acedo y Zubizarreta, siendo objeto de grandes ovaciones.

“MIRENTXU” EN MADRID—

Los colegas bilbaínos elogian calurosamente al joven maestro Guridi, por el ruidoso éxito alcanzado en Madrid con la bella ópera que lleva por título estas líneas.

Guridi, está terminando la música de otra ópera, en que el libreto está tomado de la novela *Amaya*, de Navarro Villoslada.

Esperamos otro triunfo para quien con su talento honra á la patria que lo vió nacer y hónrase á sí mismo.

EN MUNGIA—

Se ha celebrado la Fiesta del Arbol y del Pájaro. Asistieron todas las autoridades locales, los niños de cuatro escuelas municipales y una particular y numeroso gentío.

Se soltaron varias palomas y fueron plantadas sesenta acacias.

El maestro y dos niños pronunciaron discursos alusivos al acto.

LOS ALABESES EN BILBAO—

Los festejos organizados por la Colonia Alabesa residente en Bilbao, en honor de su Patrono San Prudencia, se han visto muy lucidos.

Los dulzaineros recorrieron varias calles, ejecutando alegres pasacalles. Les acompañaban algunos individuos de la Colonia.

Se dispararon numerosos cohetes.

En los salones de la Sociedad dió principio á las nueve y media de la noche, el baile anunciado.

La numerosa concurrencia que todos los años acostumbra á asistir al baile que se celebra la víspera del Santo, se vió anoche aumentada hasta el punto de que era difícil dar un paso por los salones.

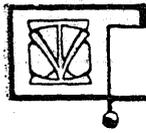
Amenizó el acto un cuarteto, que ejecutó un escogido programa.

La gente joven y no poca de edad madura, bailó sin descanso hasta más de la una de la madrugada, en que se inició el desfile.

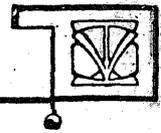
La animación no decayó un instante.

NOTAS TRISTES—

En Bilbao han fallecido: Felicia de Achucarro y Mocoeroa, María Gaminde y Torres-Bildosola.



AGRICULTURA Y GANADERIA



Informaciones.

FUERTE OPERACION DE TRIGO—

Se registró una fuerte operación en las pizarras de la Bolsa de Cereales: 50.000 bolsas de trigo vendidas á 13 pesos.

Es decir, 3.500 toneladas de trigo, por las que se ha pagado 455.000 pesos.

SUBA DE ARTICULOS ALIMENTICIOS—

LAS LLUVIAS—

Los chaparrones caídos recientemente en distintas zonas agrícolas del país, han contribuido á facilitar las faenas de roturación de la tierra que ya han empezado á hacerse con gran actividad.

La zona Sur y Oeste de la provincia, dedicada á la ganadería se ha visto igualmente beneficiada.

Recordamos que estos chaparrones fueron anunciados oportunamente en estas columnas por *Un Gi# puzkoano*.

VALOR DE LOS CAMPOS—

Ha sido vendido parte del establecimiento San José, situado en el partido de Juárez, provincia de Buenos Aires, situado á cinco leguas al S. O. de la estación Chillar, ramal de Olavarría á Tandil y á unas ocho leguas de Juárez, F. C. S., habiendo obtenido el siguiente resultado:

Lotes A y B, compuestos de una superficie total de 714 hectáreas, 71 áreas, 69 centiáreas y 12 centímetros cuadrados, á razón de 90,50 pesos la hectárea, ó sean 64.681,88 pesos. Comprador, José Courreges para Vicente Vitale.—Lote C, compuesto de una superficie de 357 hectáreas, 40 áreas, 5 centiáreas y 97 decímetros cuadrados, á razón de 92 pesos la hectárea, ó sean 32.880,85 pesos. Comprador, Santos Antista Barbieri.—Total de estas ventas, 97.562,73 pesos.

PRESTAMOS A LOS AGRICULTORES—

El directorio del Banco de la Nación ha resuelto, acordar pequeños préstamos—hasta \$ 3.000—á los agricultores, con el exclusivo fin de facilitar la siembra de trigo.

Estos préstamos se harán, efectivos en tiempo oportuno y tendrán por vencimiento según las zonas, Norte, Centro y Sud, el 31 de Enero, el 28 de Febrero y el 31 de Marzo, respectivamente.

EXPORTACION DE CARNES CONGELADAS—

La exportación de carnes congeladas y productos de frigoríficos, desde el 1.º de Enero hasta la fecha, arroja las siguientes cifras: cuartos vacunos congelados: 65.396.274 kilos; cajones carne vacuna congelada: 9.806.984 kilos; cajones lenguas vacunos congeladas: 165.784 id.; id. menudos vacunos congelados: 1.045.074 id.; bolsas menudos carneros congelados: 1.719.668 id.; reses carneros congeladas: 7.703.206; cajones menudos carneros congelados, 32.042; bolsas menudos carneros congelados: 29.791.

El frigorífico Argentino Central embarcó en el va-

por "Highland Loch", con destino á Londres: 461 id. corderos congelados, 830 delanteros y 929 traseros de novillos congelados, 838 delanteros y 878 traseros de novillos "chilled".

El mismo establecimiento despachó en el vapor "Desna" para Liverpool: 2.089 delanteros y 2.070 traseros de novillos congelados.

EL PRECIO DEL TRIGO—

En todos los círculos vinculados á la agricultura reina mucho optimismo con respecto á las cotizaciones del trigo.

Se cree, fundadamente, que á medida que avanza la temporada y disminuye el "stock" ese cereal tan solicitado por toda Europa ha de elevar sus precios hasta tipos desconocidos en el mundo.

Es que en la actualidad los mercados compradores de trigo han aumentado: Italia, por ejemplo, tiene recibida de la Argentina en este año más de 300.000 toneladas; la República Oriental, también es compradora; Estados Unidos nos toman varios cargamentos por mes y, por último, el Brasil, por la escasez de harinas en Norte América, está obligado á aumentar sus compras.

En esta forma, con el acrecentamiento de la demanda, el noble cereal argentino tiene cada día mayores perspectivas de aumento de precio.

EXPORTACION DE CABALLOS

El trasatlántico "Queen", conduce una partida de caballos adquiridos por la comisión francesa, y que deberán ser transportados con destino á Marsella.

El referido barco, lleva además para igual destino un cargamento de cereales.

3.000 LEGUAS PARA ARRENDAMIENTOS

En una conferencia celebrada entre el presidente de la República y el ministro de Agricultura, han quedado convenidas definitivamente las condiciones generales del decreto que expedirá el P. E. relativo al arrendamiento de las tierras fiscales libres existentes en los territorios nacionales.

De acuerdo con los deseos del presidente se destinarán á la colonización 3.000 leguas cuadradas, en vez de 3.600 que era lo que en total establecía el decreto proyectado por el ministerio de Agricultura.

Está también resuelto que en los casos de que más de un colono solicitara en arrendamiento una misma superficie, se sorteará, en vez de licitarle, pues se desea en toda forma evitar la especulación de las tierras que el gobierno destina á fomento de la colonización.

El anunciado decreto, pues, se expenderá de un momento á otro.

El término del arrendamiento queda fijado en 10 años, con opción á otros 10.

DEMANDA DE HACIENDA

En la Pampa Central, nótase mucha demanda de haciendas lanares, vendiéndose á buenos precios.